

Für den Fall, dass **nach meinem Tod** eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:

JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.

oder JA, ich gestatte dies, mit **Ausnahme** folgender Organe/Gewebe:

oder JA, ich gestatte dies, jedoch **nur** für folgende Organe/Gewebe:

oder NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.

oder Über JA oder NEIN soll dann **folgende Person entscheiden**:

Name, Vorname

Telefon

Straße

PLZ, Ort

Platz für **Anmerkungen/Besondere Hinweise**

DATUM

UNTERSCHRIFT

If, after my death, the possibility arises of donating organs/tissue for transplant, I declare herewith:

YES, I allow the removal of organs and tissue from my body, after the doctors have pronounced me to be dead.

or YES, I allow this, with the exception of the following organs/tissue:

or YES, I allow this, however, only for the following organs/tissue:

or NO, I object to the removal of organs or tissues.

or The following person should decide whether it's YES or NO:

Surname, first name

Telephone

Street

Postcode, town

Space for comments/special information

DATE

SIGNATURE

Herausgeber:

Niedersächsisches Ministerium für Soziales,
Frauen, Familie, Gesundheit und Integration
und den Netzwerkpartnern
Hinrich-Wilhelm-Kopf-Platz 2, 30159 Hannover

Organspende
schenkt Leben.

Decide for yourself!



Organspende
schenkt Leben.

Decide for yourself!

For you personally, your family and the doctors on the intensive care ward, the organ donor card clarifies the situation. With the organ donor card, any person can have it documented in written form that he wishes to donate organs upon his death. This is the best guarantee for your own will to be taken into account. You can give unqualified agreement to the removal of organs and tissue, or limit the donation, which means excluding certain organs and tissue from the donation; or perhaps donate only certain organs and tissue, or object to donating altogether. If you don't want to make the decision yourself, or not immediately, then this can be transferred to another person, for example, your spouse or another person you trust. In order to express your own will unequivocally, only one of the five different possible declarations should be crossed on. On the line for comments / special information, you can name a person who should be notified in case of death, if, for instance, they're informed about the decision you've made, or can provide information about an illness which could be important in the context of donating an organ. Fill in the organ donor card clearly and legibly. It's best to keep it with the identity papers you have with you every day.

Here you can find the German words for the organs and their respective translation.

Please fill in the organ donor card legibly and detach it from the leaflet.

Organspendeausweis

nach § 2 des Transplantationsgesetzes

Organspende

Name, Vorname Geburtsdatum

Straße PLZ, Wohnort

Niedersachsen

schenkt Leben.

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/9040400.

Organ donor card

according to Section 2 of The Human Tissue Act

English

Donating an organ

Surname, first name Date of birth

Street Postcode, town

Niedersachsen

schenkt Leben.

You can get answers to your personal questions from the Organ Donor Information telephone service, by calling free on 0800/9040400.

German	English	German	English	German	English
Herz	Heart	Darm	Intestine	Blutgefäße	Blood vessels
Lunge	Lung	Teile der Haut	Parts of skin	Hirnhaut	Meninges (skin of brain)
Leber	Liver	Hornhaut der Augen	Cornea	Knochengewebe	Bone tissue
Nieren	Kidneys	Gehörknöchelchen	Hearing bones (auditory ossicles)	Knorpelgewebe	Cartilage tissue
Bauchspeicheldrüse	Pancreas	Herzklappen	Heart (cardiac) valves	Sehnen (Gewebe)	Tendon (tissue)